

Руководство пользователя.

Инструкции по применению.

Информация о системе

- У вашего прибора OneTouch® SelectSimple™ нет кнопок.
- Просто вставьте тест-полоску, чтобы включить глюкометр.

Оглавление

- А Знакомство с глюкометром**
- Б Определение уровня глюкозы в крови**
- В Проверка работы глюкометра с использованием контрольного раствора**
- Г Уход за системой**
- Д Поиск и устранение неисправностей и подробная информация о системе**

В комплект входят

глюкометр OneTouch® SelectSimple™ (с батареей)



10 тест-полосок OneTouch® Select®



Памятка звуковых сигналов при высоком/низком уровне глюкозы



Футляр



Ручка для прокалывания



10 стерильных ланцетов



Дополнительно можно приобрести

контрольные растворы OneTouch® Select®



Контрольный раствор можно приобрести там же, где тест-полоски, или узнать, как заказать его, позвонив по телефону 8-800-200-83-53.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Храните глюкометр и принадлежности для проведения анализа в недоступном для детей месте. Мелкие предметы, например крышка отсека для батареек, батарейка, тест-полоски, ланцеты, защитные крышки для ланцетов и крышки флаконов для контрольного раствора при заглядывании могут привести к удушью. НЕ глотайте эти предметы.

Действия перед проведением анализа

Перед началом использования данного прибора, предназначенного для определения уровня глюкозы в крови, внимательно прочитайте данное руководство пользователя и ланцет-вкладыши к флаконам с тест-полосками OneTouch® Select® и контрольными растворами OneTouch® Select®. Обратите особое внимание на все содержащиеся в данном руководстве пользователя предупреждения и предостережения, которые помечены знаком **⚠**. Многие люди, впервые выполняющие анализ крови, находят полезным сначала попрактиковаться на контрольном растворе. См. раздел В «Проверка работы глюкометра с использованием контрольного раствора».

Назначение системы

Система контроля уровня глюкозы в крови OneTouch® SelectSimple™ предназначена для количественного определения уровня глюкозы в свежей капле капиллярной крови. Система OneTouch® SelectSimple™ предназначена для использования вне тела человека (для диагностики *in vitro*) и помогает контролировать эффективность лечения сахарного диабета. Система может использоваться людьми с сахарным диабетом в домашних условиях для самоконтроля, а также врачами / медицинскими работниками для мониторинга эффективности мер по контролю сахарного диабета у пациентов в лечебно-профилактических учреждениях. Система контроля уровня глюкозы в крови OneTouch® SelectSimple™ предназначена для определения уровня глюкозы в крови, взятой из пальца. Эта система не предназначена для диагностики сахарного диабета и для измерения уровня сахара в крови новорожденных.

Принцип проведения анализа

Глюкоза, содержащаяся в капле крови, вступает в реакцию с особыми веществами тест-полоски, при этом возникает слабый электрический ток. Сила тока меняется в зависимости от содержания глюкозы в образце крови. Глюкометр измеряет силу тока, рассчитывает уровень глюкозы в крови, отображает результат на дисплее и сохраняет его в памяти.

Описанная здесь система защищена одним (или более) из указанных ниже патентов США: 5,708,247; 5,951,836; 6,241,862; 6,284,125; 7,112,265; и 7,807,031. Использование устройств для мониторинга глюкозы в системе, защищено не менее чем одним из нижеперечисленных патентов США: 6,413,410; 6,733,655; 7,250,105; 7,468,125. Приобретение этого устройства не дает прав на использование ланцетов и ланцет-вкладышей на основании этих патентов. Такая лицензия дается только в случае использования устройства в комплекте с тест-полосками OneTouch® Select®. Право на выдачу патентов лицензия имеет единственный производитель тест-полосок, а именно LifeScan. Точность результатов, полученных с помощью глюкометра в комплекте с тест-полосками от третьих производителей, компанией LifeScan не оценивалась.

Обратитесь на горячую линию LifeScan по телефону 8-800-200-83-53 или на сайт www.LifeScan.ru

Если вы не можете связаться с отделом по работе с клиентами, обратитесь за консультацией к своему врачу.



Произведено для:
LifeScan Europe
Division of Cilag GmbH
International
6300 Zug
Switzerland

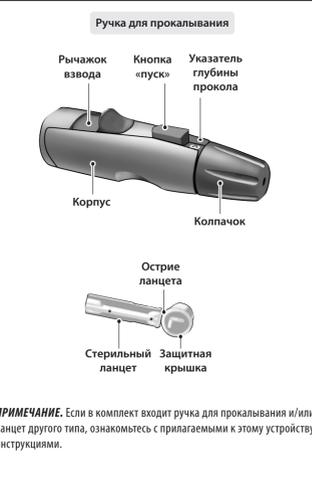
Официальный импортер в России:
ООО «Джонсон & Джонсон»,
121614, Москва, ул. Крылатская, д.17, корп.2.



Дата внесения изменений: 05/2012
© 2010 LifeScan, Inc.



А. ЗНАКОМСТВО С ГЛЮКОМЕТРОМ



Каждый раз, когда вы вставляете тест-полоску, глюкометр, прежде чем предложить нанести кровь, отображает последний результат измерения (уровень глюкозы или результат теста с контрольным раствором). Если глюкометр используется впервые или после замены батареек, вместо этого отображаются три тире (---).

Периодически глюкометр будет издавать звуковой сигнал, предупреждающий об определенной ситуации, например при нанесении крови на тест-полоску или когда результат теста будет «НИЗКИЙ», «ВЫСОКИЙ» или «ОЧЕНЬ ВЫСОКИЙ».

Глюкометр не требует кодирования. Производителем предоставлен код 25.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Если на загрузочном экране проверки отсутствует какой-либо информация, то возможно, глюкометр неисправен. Обратитесь на горячую линию LifeScan по телефону 8-800-200-83-53.
- Если глюкометр не включается после ввода тест-полоски:
 - 1) Убедитесь, что устанавливаете тест-полоску тремя контактными полосами вверх, чтобы стрелка указывала вниз. См. п. «Проведение анализа крови из пальца» в разделе Б.
 - 2) Убедитесь, что батарейка установлена правильно. См. п. «Установка и замена батареек» в разделе Г.
 - 3) Убедитесь, что используются правильные тест-полоски. Используйте только тест-полоски OneTouch® Select® (только код 25).
- Если глюкометр все равно не включается, обратитесь на горячую линию LifeScan по телефону 8-800-200-83-53.

Подготовка глюкометра и тест-полоски к проведению анализа

Для измерения уровня глюкозы в крови вам потребуются:

- глюкометр OneTouch® SelectSimple™
- тест-полоски OneTouch® Select®
- ручка для прокалывания
- стерильные ланцеты с защитными крышками
- контрольный раствор OneTouch® Select®

ПРИМЕЧАНИЕ.

- При работе с глюкометром OneTouch® SelectSimple™ используйте только тест-полоски OneTouch® Select® (только код 25).
- Перед проведением анализа убедитесь в том, что глюкометр и тест-полоски имеют одинаковую температуру.
- Анализ необходимо проводить при температуре от 10 °C до 44 °C. Для получения наиболее точных результатов старайтесь проводить анализ при температуре, максимально приближенной к комнатной (20–25 °C).
- Плотно закройте крышку флакона с тест-полосками сразу после проведения анализа, чтобы избежать загрязнения и повреждения.
- Храните тест-полоски только в собственном флаконе.
- Вскрыв новый флакон с тест-полосками, напишите на его этикетке дату типизации (через 3 месяца после вскрытия).
- НЕ кладите использованную тест-полоску обратно во флакон после проведения анализа.

ПРИМЕЧАНИЕ. (Продолжение)

- НЕ открывайте флакон с тест-полосками, пока не будете полностью готовы извлечь тест-полоску и провести анализ. Используйте тест-полоску сразу после извлечения из флакона.
- Тест-полоски OneTouch® Select® предназначены только для однократного использования. Не используйте повторно тест-полоску, на которую были нанесены кровь или контрольный раствор.
- **⚠ ВНИМАНИЕ!** Если вы не можете провести тест из-за неполадок с каким-либо компонентом системы, свяжитесь со своим лечащим врачом или отделом по работе с клиентами по телефону 8-800-200-83-53. Помните, что своевременно сделанный анализ помогает назначить правильное лечение и избежать серьезных осложнений.
- Во флакон с тест-полосками вложены поглотители влаги, которые вредны при вдыхании или проглатывании и могут вызвать раздражение слизистой оболочки глаз или кожи.
- **⚠ ВНИМАНИЕ!** Чтобы уменьшить вероятность инфицирования:
 - Убедитесь, что перед получением образца крови место прокола было вымыто водой с мылом.
 - Никогда не позволяйте кому-нибудь еще пользоваться вашим ланцетом или ручкой для прокалывания.
 - Всегда используйте новый стерильный ланцет. Ланцеты используйте только один раз. Попытка повторно использования этого приспособления поставит под угрозу безопасность и эффективность и подвергнет пользователя неоправданному риску.
 - Содержите глюкометр и ручку для прокалывания в чистоте. См. п. «Уход за системой» в разделе Г.

Б. ОПРЕДЕЛЕНИЕ УРОВНЯ ГЛЮКОЗЫ В КРОВИ

Проведение анализа крови из пальца

Перед проведением анализа тщательно вымойте руки теплой водой с мылом. Ополосните и высушите руки.

- 1. Снимите колпачок с ручки для прокалывания**
Нажав до упора, вставьте ланцет в держатель.

ПРИМЕЧАНИЕ. Для анализа крови из альтернативных мест используйте только ланцеты OneTouch® UltraSoft™.

- 3. Поверните защитную крышку и отложите ее для дальнейшего использования**
Оденьте на место синий колпачок до щелчка.
- 4. Настройте глубину прокола**
Вращайте колпачок ручки для прокола до появления желаемых настроек. Чем меньше число, тем менее глубоким и, как правило, менее болезненным будет прокол. Для детей и большинства взрослых нужно устанавливать небольшую глубину прокола. Глубокие проколы подходят людям с толстой или загрубевшей кожей.
- 5. Введите ручку для прокалывания**
Отведите рычажок взвода назад до щелчка. Отсутствие щелчка не является проблемой. Возможно, ручка была взведена, когда вы вставляли ланцет.

- 6. Введите тест-полоску, чтобы включить глюкометр**
Вставьте тест-полоску в зону ввода тест-полоски, как показано на рисунке, так, чтобы три контактные полосы были обращены к Вам, а стрелка указывала вниз.

После появления загрузочного экрана проверки на дисплее будет выведен последний результат (уровень глюкозы в крови или результат анализа контрольного раствора) и появится мигающий черный значок обратной стрелки.

После того, как будет показан этот результат, глюкометр издает звуковой сигнал и появится значок с изображением капли, падающей на тест-полоску. Это указывает, что глюкометр готов к нанесению образца крови. У вас есть 2 минуты, чтобы нанести образец крови, прежде чем глюкометр выключится.

- 7. Проколите кончик пальца**
Плотно прижмите ручку для прокалывания к кончику пальца сбоку. Нажмите кнопку спуска.

- 8. Получение круглой капли крови**
Слегка сожмите палец, пока не появится круглая капля крови.

Приблизительный размер

Если кровь размазывается или растекается, НЕ используйте этот образец. Протрите место прокола и аккуратно вытрите еще одну каплю крови или сделайте прокол в другом месте.

Нанесение крови на тест-полоску и получение результата измерения

- 1. Подготовьте руку к нанесению капли крови**
Поднесите глюкометр к тест-полоске к выпрямленному неподвижному пальцу.

НЕ наносите кровь на тест-полоску сверху.

НЕ держите глюкометр и тест-полоску ниже капли крови. Кровь может попасть в зону ввода тест-полоски и повредить прибор.

- 2. Нанесите каплю крови**
Поднесите тест-полоску к капле крови, чтобы капилляр на поперечном срезе тест-полоски почти коснулся капли крови.

Осторожно прикоснитесь капилляром тест-полоски к капле крови.

Не прижимайте сильно тест-полоску к пальцу — она может не заполниться кровью.

- НЕ размазывайте каплю крови и не соскабливайте каплю крови срезом тест-полоски.
- НЕ наносите дополнительное количество крови на тест-полоску после того, как вы отвели тест-полоску от капли крови.
- НЕ смещайте тест-полоску в глюкометре во время проведения анализа.

⚠ ВНИМАНИЕ!

На экране может появиться сообщение ERROR 5, или результат анализа будет неточным, если контрольное поле не было полностью заполнено кровью. См. п. «Устранение неисправностей» в разделе Д. Выберите использованную тест-полоску и начните процедуру сначала.

- 3. Подождите, пока контрольное поле полностью заполнится кровью**
Капля крови будет втягиваться в капилляр тест-полоски, при этом контрольное поле должно полностью заполниться.

Если контрольное поле заполнилось полностью, значит вы нанесли достаточное количество крови. Теперь вы можете отвести тест-полоску от капли крови и подождать, пока глюкометр произведет отсчет в обратном порядке от 5 до 1.

Полностью Не полностью

Нанесение крови на тест-полоску и получение результата измерения

(продолжение)

- 4. Посмотрите результат на экране глюкометра**
Когда прибор выполнит измерение, на дисплее появятся результат измерения уровня глюкозы в крови и единицы измерения.

В этом примере результат равен 5,8 ммоль/л. Глюкометр издает один звуковой сигнал, под результатом изображение стрелки не появится.

Если результат теста «НИЗКИЙ», «ВЫСОКИЙ» или «ОЧЕНЬ ВЫСОКИЙ», под результатом появится стрелка, указывающая на одну из двух цветных точек. Глюкометр также издает звуковой сигнал.

В этом примере результат равен 3,6 ммоль/л. Мигающая стрелка будет указывать на СИНЮЮ ТОЧКУ на корпусе глюкометра, прибор будет издавать два звуковых сигнала при каждом мигании стрелки. Это соответствует результату «НИЗКИЙ», ниже 3,9 ммоль/л.

Подробные сведения о результатах «НИЗКИЙ», «ВЫСОКИЙ» и «ОЧЕНЬ ВЫСОКИЙ» см. в следующем разделе.

Как узнать, является ли результат анализа «НИЗКИМ», «ВЫСОКИМ» или «ОЧЕНЬ ВЫСОКИМ»

На корпусе глюкометра под дисплеем имеются две цветные точки. Каждая из них соответствует предварительно установленному диапазону концентрации глюкозы «НИЗКИЙ», «ВЫСОКИЙ» и «ОЧЕНЬ ВЫСОКИЙ».

Комбинация стрелки (мигающей или не мигающей), указывающей на одну из цветных точек, и звуковых сигналов сообщает о том, что получен результат «НИЗКИЙ», «ВЫСОКИЙ» или «ОЧЕНЬ ВЫСОКИЙ».

Точки диапазона концентрации глюкозы

В этом примере результат равен 10,3 ммоль/л. Стрелка будет указывать на КРАСНУЮ ТОЧКУ и прозвучит один звуковой сигнал. Это соответствует результату «ВЫСОКИЙ», выше 10,0 ммоль/л.

СИНЯЯ ТОЧКА	ТОЧКА	КРАСНАЯ ТОЧКА	ТОЧКА	КРАСНАЯ ТОЧКА
1,1–3,8 ммоль/л НИЗКИЙ		10,0–13,2 ммоль/л ВЫСОКИЙ		13,3–33,3 ммоль/л ОЧЕНЬ ВЫСОКИЙ
Стрелка мигает в течение 15 секунд. Прибор издает два звуковых сигнала при каждом мигании стрелки.		Стрелка появляется, но не мигает. Прибор издает один звуковой сигнал.		Стрелка мигает в течение 15 секунд. Прибор издает сигнал каждый раз, когда мигает стрелка.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.

В этой части экрана должна отображаться единица измерения «mmol/L» (ммоль/л). Если на экране отображается единица измерения «mg/dL» (мг/дл), а не «mmol/L» (ммоль/л), позвоните на горячую линию LifeScan по телефону 8-800-200-83-53 или посетите веб-сайт www.LifeScan.ru. Вы не можете изменить единицы измерения. Использование неверных единиц измерения может привести к некорректной интерпретации уровня содержания глюкозы в крови и в результате к неправильному лечению.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Если уровень глюкозы в крови у вас высокий, а анализ проводится при температуре, близкой к нижней границе допустимого диапазона (10 °C), то показания глюкометра могут быть ниже, чем реальный уровень глюкозы. Как можно скорее повторите анализ с новой тест-полоской при более высокой температуре окружающей среды.
- НЕ принимайте немедленных решений о лечении, если ваши результаты анализа попадают в один из предварительно заданных диапазонов.
- Решения о лечении должны приниматься на основании нескольких анализов и в соответствии с рекомендациями врача/медицинского работника.
- Проконсультируйтесь с врачом/медицинским работником, как сопоставить предварительно заданные диапазоны, определенные двумя точками на глюкометре, с вашими личными целевыми диапазонами.

Сообщения об ошибках

Если вместо результата на экране появляется сообщение ERROR, обратитесь к п. «Поиск и устранение неисправностей» в разделе Д.

После получения результата

Извлеките тест-полоску из прибора, и он выключится.

Удаление использованного ланцета

Снимите с усилием с ручки для прокалывания колпачок. Перед тем как вынуть использованный ланцет, закройте его острей. Для этого положите защитную крышку ланцета на твердую поверхность. Вставьте острый ланцет в крышку и надавите. Удалите ланцет из ручки и положите его в контейнер для острых предметов. Оденьте колпачок на ручку.

Утилизация использованных ланцетов и тест-полосок

Необходимо очень осторожно обращаться с использованными ланцетами, чтобы нечаянно не поранить себя или кого-либо другого. Использованные тест-полоски и ланцеты могут считаться биологически опасными отходами. Тщательно следуйте официальным указаниям или указаниям врача или медицинского работника по правильной утилизации подобных предметов.

Интерпретация неожиданных результатов анализа

Если полученный результат ниже или выше ожидаемого, прочтите нижеследующие указания.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Низкие значения уровня глюкозы

- Если результат анализа ниже 3,9 ммоль/л, это может свидетельствовать о гипогликемии (низком уровне глюкозы в крови). Необходимо немедленно принять меры, рекомендованные вашим лечащим врачом. Несмотря на то что такой результат может быть ошибочен, безопаснее сначала принять надежные противогипогликемические меры, а затем повторить анализ.
- Если 7 появляется, если количество глюкозы в крови ниже 1,1 ммоль/л. Возможно, у вас развилась тяжелая гипогликемия (очень низкий уровень глюкозы в крови). Если при повторном анализе снова появится Egor 7, это означает, что у вас серьезные проблемы с контролем уровня глюкозы в крови. Вам нужно немедленно обратиться к врачу и строго выполнять его рекомендации.
- Если уровень глюкозы в крови у вас высокий, а анализ проводится при температуре, близкой к нижней границе допустимого диапазона (10 °C), то показания глюкометра могут быть ниже, чем реальный уровень глюкозы. Как можно скорее повторите анализ с новой тест-полоской при более высокой температуре окружающей среды.

Обезвоживание и низкие значения уровня глюкозы

- Если у вас сильное обезвоживание, это может привести к ошибочно низкому результату анализа. Если вы считаете, что у вас сильное обезвоживание, обратитесь немедленно к своему лечащему врачу.

Высокие значения уровня глюкозы

- Если результат анализа выше 10,0 ммоль/л, это может свидетельствовать о гипергликемии (высоком уровне глюкозы в крови), необходимо повторить анализ. Если вас беспокоит возможность развития гипергликемии, сообщите об этом своему лечащему врачу.
- Если 8 появляется, если содержание глюкозы в крови выше 33,3 ммоль/л. У вас, возможно, развилась тяжелая гипергликемия (высокий уровень глюкозы в крови). Повторите измерение уровня глюкозы в крови. Если снова появится Egor 8, это означает, что у вас серьезные проблемы с контролем уровня глюкозы в крови. Вам нужно немедленно обратиться к врачу и строго выполнять его рекомендации.

Повторяющиеся непредвиденные результаты измерения уровня глюкозы

- Если вы получаете непредвиденные результаты измерения уровня глюкозы несколько раз подряд, проверьте систему с помощью контрольного раствора. См. раздел В «Проверка работы глюкометра с использованием контрольного раствора».
- Если у вас есть симптомы, которые не соответствуют результатам проведенного анализа уровня глюкозы в крови, убедитесь, что вы действовали согласно инструкциям данного руководства пользователя, и обратитесь к лечащему врачу. Никогда нельзя игнорировать какие-либо симптомы или вносить существенные изменения в схему лечения сахарного диабета, не посоветовавшись с лечащим врачом.

Отклонения количества красных кровяных телец

- Высокий (выше 55%) или низкий (ниже 30%) уровень гематокрита (процентного содержания в крови красных кровяных телец) может стать причиной искажения результатов анализа.

 Description: Guide, Owners, OTSS, RU(zug)		Art Agency: ForeignExchange Translations Job No.: 20117		
AW No./Rev.: 06777902A		LFS Contact: Rainier Muolic		
CPS Reference No.: Refer to References Section in Enable for CPS No.		JDE Item No.: N/A	Rev. Date: 18-May-12	
Language Sequence: Russian		No. of Covers: N/A <input checked="" type="checkbox"/>		
		Inside No. of pages: N/A <input checked="" type="checkbox"/>		
		No. of sides: 1 <input type="checkbox"/> 2 <input checked="" type="checkbox"/>		
Spot Colors	Process Colors	Uncoated Area	Special Instructions	Dieline
PMS <input type="checkbox"/> N/A <input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> CMYK <input checked="" type="checkbox"/> Black <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Uncoated Area <input checked="" type="checkbox"/> N/A <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> N/A <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> N/A <input checked="" type="checkbox"/>
PANTONE® is a registered trademark of Pantone, Inc. All information contained herein is the CONFIDENTIAL property of Johnson & Johnson and may not be duplicated or released without the expressed written permission of LifeScan.				Dieline ——— = CUT - - - = SCORE · · · = PERF